

# Vacuna Td

(Tétanos y difteria)

## Lo que usted necesita saber

Muchas de las declaraciones informativas sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

El **tétanos** y la **difteria** son enfermedades muy graves. Actualmente, estas son muy poco frecuentes en los Estados Unidos, pero las personas que sí se infectan suelen tener complicaciones severas. La vacuna Td se utiliza para proteger a adolescentes y adultos de estas dos enfermedades.

Tanto el tétanos como la difteria son infecciones provocadas por una bacteria. La difteria se contagia de una persona a otra por medio de la tos o los estornudos. La bacteria que causa tétanos entra en el cuerpo a través de cortes, raspones o heridas.

El **TÉTANOS** (trismo) causa tensión y rigidez dolorosas en los músculos, en general, en todo el cuerpo.

- Puede ocasionar rigidez de los músculos de la cabeza y del cuello, lo que impide abrir la boca, tragar o, en ocasiones, incluso respirar. El tétanos mata a, aproximadamente, 1 de cada 5 personas infectadas.

La **DIFTERIA** puede ocasionar que se forme una capa gruesa en la parte posterior de la garganta.

- Esto puede provocar problemas para respirar, parálisis, insuficiencia cardíaca y la muerte.

Antes de que las vacunas existieran, en los Estados Unidos se presentaban hasta 200,000 casos al año de difteria y centenares de casos de tétanos. Desde que comenzó la vacunación, los casos de ambas enfermedades han disminuido en, aproximadamente, un 99 %.

### 2 Vacuna Td

La vacuna Td puede proteger a adolescentes y adultos del tétanos y de la difteria. La vacuna Td suele administrarse como un refuerzo cada 10 años, pero también puede administrarse prontamente luego de una herida sucia o quemadura severas.

Su médico puede proporcionarle más información.

La vacuna Td puede aplicarse en forma segura al mismo tiempo que otras vacunas.

### 3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

- Si alguna vez tuvo una reacción alérgica que representa un riesgo para la vida después de haber recibido una dosis de alguna vacuna que contenga tétanos o difteria O si tiene una alergia severa a cualquier parte de esta vacuna, usted no debe aplicarse la vacuna Td. *Informe a su médico si tiene alguna alergia severa.*
- Hable con su médico si:
  - tiene epilepsia u otro problema del sistema nervioso,
  - tuvo dolor *severo* o hinchazón después de recibir alguna vacuna que contenga difteria o tétanos,
  - alguna vez tuvo síndrome de Guillain Barré (Guillain Barré Syndrome, GBS),
  - no se siente bien el día en que está programada la aplicación de la inyección.

### 4 Riesgos de una reacción a la vacuna

Con una vacuna, como con cualquier medicamento, hay probabilidades de que se produzcan efectos secundarios. Generalmente, estos son leves y desaparecen por sí solos. También es posible que se produzcan efectos secundarios graves, pero son muy poco frecuentes.

La mayoría de las personas que reciben una vacuna Td no tienen ningún tipo de problema con la vacuna.

**Problemas leves** después de la aplicación de la vacuna Td (*No interfirieron en las actividades*)

- Dolor en el lugar donde se aplicó la inyección (aproximadamente, 8 de cada 10 personas).
- Enrojecimiento o hinchazón en el lugar donde se aplicó la inyección (aproximadamente, 1 de cada 3 personas).
- Fiebre leve (aproximadamente, 1 de cada 15 personas).
- Dolor de cabeza o cansancio (poco comunes).

**Problemas moderados** después de la aplicación de la vacuna Td (*Interfirieron en las actividades, pero no requirieron atención médica*)

- Fiebre de más de 102 °F (poco frecuente).

**Problemas severos** después de la aplicación de la vacuna Td (*Imposibilidad para realizar actividades habituales; se requirió atención médica*)

- Hinchazón, dolor severo, sangrado y/o enrojecimiento del brazo en el lugar donde se aplicó la inyección (poco frecuente).

## Problemas que pueden producirse después de la aplicación de cualquier vacuna:

- Después de cualquier procedimiento médico, incluida la vacunación, pueden presentarse desmayos breves. Sentarse o acostarse, aproximadamente, 15 minutos puede ayudar a evitar desmayos y lesiones causadas por una caída. Informe a su médico si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Después de una vacunación, con muy poca frecuencia, puede tener dolor severo en el hombro y rango de movilidad reducido en el brazo donde se aplicó la inyección.
- Las reacciones alérgicas severas derivadas de una vacuna son muy poco frecuentes y se calculan en menos de 1 en un millón de dosis. Si se produce una reacción alérgica, generalmente debería presentarse en el término de unos minutos a algunas horas después de la vacunación.

## 5 ¿Qué hago si ocurre una reacción grave?

### ¿A qué debo prestar atención?

- Debe prestar atención a cualquier aspecto que le preocupe, como signos de una reacción alérgica severa, fiebre muy alta o cambios de comportamiento.

Los signos de una reacción alérgica severa pueden incluir urticaria, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso acelerado, mareos y debilidad. Por lo general, estos podrían comenzar entre algunos minutos y algunas horas después de la vacunación.

### ¿Qué debo hacer?

- Si piensa que es una reacción alérgica severa u otra emergencia que no puede esperar, llame al 9-1-1 o lleve a la persona al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su médico.
- Luego, la reacción debe ser reportada al Sistema de reporte de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Su médico puede presentar este reporte o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en: [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) o llamando al **1-800-822-7967**.

*El VAERS se utiliza únicamente para reportar reacciones. No proporciona asesoramiento médico.*

## 6 Programa Nacional de Compensación por Lesiones ocasionadas por Vacunas

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones ocasionadas por Vacunas (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber tenido lesiones a causa de determinadas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP en: [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 7 ¿Dónde puedo obtener más información?

- Pregúntele a su médico.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visite el sitio web de los CDC en: [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement (Interim)  
**Td Vaccine**

2/04/2014

Spanish

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition